



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂



Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9  
 Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca  
 Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

## 堂區通訊 Parish Newsletter

主顯節

二零零六年一月八日  
 January 8, 2006

Pastor: Fr. James H. Jeffcoat, S.D.B.  
 週一休假 Office closed on

### 彌撒時間表 Mass Timetable

\* 主日彌撒 Sunday Mass

星期六：下午四時半(雙語)  
 Saturday: 4:30 pm(Bilingual)  
 主日：上午九時半(英語)上午十一時(雙語)  
 Sunday: 9:30 am (English) 11:00 am (Bilingual)

\* 平日彌撒

星期二至五：中午十二時正(雙語)  
 Weekday Mass: Tuesday-Friday 12:00 noon (Bilingual)

\* 耶穌聖心彌撒

每月首星期五：中午十二時正(雙語)

Mass of The Sacred Heart of Jesus

First Friday of each month 12:00 noon (Bilingual)

- 修和聖事：可隨時與神父預約(告解)
- Sacrament of Reconciliation
- By appointment with the Pastor.

親愛的在主耶穌基督內的兄弟姊妹，  
 感謝你們為支持整個堂區團體，在聖誕節所作的慷慨捐獻；特別是個人的祈禱、祝願與禮物。上主一定會給予你們多倍豐厚的償報。

今天我們慶祝新生救主的另一慶日。東方禮的教會多選在這一天(或一月六日)，即東方賢士帶著禮物來探訪的這一天，慶祝聖誕。這幾位賢士顯然對希伯來文的經典所知不多，但憑著天象及堅持的信念，引領他們來到這世界救主之前。從這裏我們看到，就由耶穌人性生命的開始，已把天主的救恩展示與全人類，而非單是天主教在舊約中所揀選的民族。

上主常在我們的日常生活中，給我們很多不同的啓示與指引，引領我們更接近祂，跟隨與否都是我們自己的決定。到底我們有多渴求地去尋找這些引領我們到耶穌跟前的指示呢？究竟那些是主的指示，那些啓示告訴我們走在正途呢？事實上在我們週遭，在我們團體中，就有很多。有些是雷同的，比如，幫助那些有需要的兄弟姊妹，渴求去閱讀或再讀一段經文，花一點時間去陪伴病者，借機會與朋友甚或陌生人學習或分享，修讀一段破損關係的意慾。

讓我們警覺那眾多不同的情與事，好指引我們更接近我們的救主。勿忙記帶備我們愛的禮品。祂自會多倍的降福我們。

讓我們大家一起，為準備月底歡樂的農曆新年而努力。願主顯節帶給你們更多新的言行以表明主臨在你們的生活中。

主任司鐸

謝晉明

Dear Brothers and Sisters in Christ,  
 Thank you so much for supporting our parish community by your prayers and very generous Christmas donations and gifts. Thanks, too, for your personal wishes, gifts, and prayers. The Lord will definitely return blessings many times over in many and surprising ways.  
 Today we celebrate another Solemnity in the life of our Infant Saviour – the visit of the gift-bearing Wise Men from the East. Many Eastern Churches celebrate their Christmas on this day (or on January 6). In this episode we see that right from the start of Jesus' life among us God showed that salvation was for everyone, not just for the Chosen People of the Old Testament. These men, probably ignorant of Hebrew scripture, followed a sign in the sky. Their persistence and insistence brought them into the presence of the Saviour of the world.

In our lives also, the Lord sets up many and various signs and indications that lead us to a close encounter with Him, if we follow them. It is all up to us. How eagerly do we look for signs or situations that lead us to Jesus? for indicators that tell us we are on the right path? Just exactly what are these signs and indications? Well, they may be as many and as varied as is our community. Some may be common to all of us: an impulse to help a brother or sister in need, an urge to read or reread a section of scripture, an opportunity to spend some time with an ill person, an occasion to follow or to give good example of or to a friend or stranger, the desire to heal a wounded relationship, and so forth.

May we be alert to the many signs and events that direct us to a closer encounter with our Saviour. Let us not forget to bring the gift of ourselves and of our love. He will have many more blessings to pour upon us.

Now let's continue preparing and working together for a great and enjoyable New Year festival at the end of this month!

May this feast of the Epiphany bring many new manifestations of the Lord's presence in your lives!

Fr. Jim, SDB  
 Pastor



# 堂區及教會消息



## 特敬聖人

一月是特敬聖若望鮑思高神父的聖月，請各位兄弟姊妹在這月內勉力多認識這位慈幼會會祖及青年慈父與導師，並努力效法他。

一月廿四日是方濟各沙雷氏的節日，他是慈幼會和新聞事業的主保，他也是效法耶穌溫和良善最完美的一位聖人，請大家尤其身負教育及文化事業的兄弟姊妹多多向他們祈求和學習。

## 祈禱宗會簡訊

為參加新春嘉年華義賣，本會訂於下列日期假本堂廚房特製賀年食品：

2006年1月9日(星期一) — 製造油炸食品  
(如酥角、蛋散、糖環等)

1月11日(星期三) — 製造年糕

1月16日(星期一) — 製造蘿蔔糕

時間：每日上午九時三十分至下午四時正  
誠意邀請堂區教友，不拘男女，慷慨協助有關工作。有意者敬請與會長黃太 (426-6650) 或副會長蕭太 (439-0354) 聯絡。謝甚。

## 初領聖體預備班及堅振道理班

堂區為準備已領洗的小朋友開設初領聖體預備班及堅振道理班。請各位有適齡子弟的熱心教友，盡快到詢問處索取報名表，填妥後交回堂區辦事處。

## 新春嘉年華義工共聚首 下週日簡布會瞭解實況

「歡樂滿堂迎狗年」新春嘉年華舉行在即，下週日一月八日下午十二時半，樓下禮堂將敬備簡便午餐，隨即舉行「新春嘉年華」義工簡布會，講解今年嘉年華的最新事項與及互相認識組員；各位已登記或尚未登記的義工，包括堂區的兄弟姊妹及身邊的好友同工，記得屆時出席，務求每位義工預備充足，代表堂區熱烈款待各位進場人士。凡參與本年度新春嘉年華義工服務的朋友，均可獲得“信、望、愛”福傳杯套，任何一款，以作紀念。

另外，即將隆重登場的新春嘉年華狗年吉祥物，到底叫甚麼名字？又，到底由那位幾位身型魁梧的兄弟扮演呢？如有任何意見，請投入Peter Leung或Stephanie Yeung的信箱內。

## 楊家太極健身班收支報告

二零零五年學費收入：	\$ 3,460.00
二零零四年結存：	\$ 80.00
總收入	\$ 3,540.00
奉獻堂區：	\$ 2,475.00
馬偉生師傅車馬費：	\$ 990.00
總支出	\$ 3,465.00
二零零五年十二月卅一日結存	\$ 75.00

## 多謝

我們多謝 Peter Wong & Family 及 Bruce 為我們聖堂的大禮堂做打臘工作，使大禮堂的地板保持光澤及防止損壞。

## 最新消息

堂區教友如希望聯絡何神父，了解神父的近況可去信問候何神父，以表達關懷之情，聯絡地址如下：Don Bosco Residence  
7A Kingsview Boulevard,  
Etobicoke, Toronto, Ontario M9R 1T5

## 堂區日誌

日期	星期	時間	地點	活動
一月十二日	四	下午七時半	聖堂	聖詠團練習



# Parish & Church News



## First Holy Communion Preparation Class & Confirmation Class

The Parish is going to run a First Holy Communion Preparation Class and a Confirmation Class for preparing baptized children to receive the First Holy Communion and the Sacrament of Confirmation. Parents with children of suitable age please enroll them as soon as possible. Enrolment forms are available from the Information Desk. Please fill out and return the form to the Parish Office.

## Adoption: Know Someone interested?

Do you know of anyone interested in adopting a child? If so, please put them in contact with Dave and Shannon Vieira. Dave and Shannon are a Catholic couple interested in helping anyone in the process. Their website is:

<http://www.adoptiveparents.ca>

God can work miracles when people give Him some help.

## Acknowledgment

Thank you Peter Wong & Family and Bruce for helping us do the floor waxing for our parish gym. It makes our gym floor appear very nice and shiny — And much more durable.

## Name our Mascot

Please help us name our Chinese New Year Carnival 2006 mascot! It will be a cute Dalmatian dog. Please write your suggestion on a sheet of paper together with your name and phone number and deposit it in the parish mailbox for Peter Leung. Please contact Peter if you are interested in taking shifts being the mascot. It's FUN!

Register as a volunteer if you have not done so! And mark your calendar for the Volunteer Briefing meeting. It will be held on Sunday, January 8, 2006 at 12:30 p.m. Light lunch will be provided.

## Family Living Program

### Overcoming Depression

Date : February 23 - April 27, 2006

(ten Thursday evenings)

Time : 6:00 p.m.-8:30 p.m.

Place : Catholic Social Services East Office  
(8212-118 Avenue, Room 035)

Fee : \$250/person

To register, please contact Kari Olson, FLP Coordinator, at 420-6081.

## 堂區財政簡報 Parish Financial Summary

二零零五年十二月卅一日、二零零六年一月一日

December 31, 2005 & January 1, 2006

主日捐獻 Sunday Collection	\$3,353.31
堂區還款基金 Parish Loan Repayment Fund	\$3,129.02
天主之母彌撒捐獻 (2006年1月1日) Mary, Mother of God Mass Collection (Jan. 1, 2006)	\$1,868.80

Thank you very much for your generous contribution.

詳情請參閱壁報板上的財政月報

Please refer to the Monthly Financial Report on the Bulletin Board for details.

## Daily Readings

### 1st Week of the Year (January 8 to January 14, 2006)

Sun.	Epiphany, Solemnity Isaiah 60:1-6	Ephesians 3:2-6	Matthew 2:1-12
Mon.	Baptism of the Lord (Feast Day) Isaiah 42:1-7	Acts of The Apostles 10:34-38	Matthew 3:13-17
Tue.	I Samuel 1:9-20		Mark 1:21-28
Wed.	I Samuel 3:1-20		Mark 1:29-39
Thur.	I Samuel 4:1-11		Mark 1:40-45
Fri.	I Samuel 8:4-22		Mark 2:1-12
Sat.	I Samuel 9:1-10:1		Mark 2:13-17

### 2nd Sunday of the Year, January 15, 2006

Sun.	I Samuel 3:3-10,19	I Corinthians 6:13-15,17-20	John 1:35-42
------	--------------------	-----------------------------	--------------

## 常年期第一週 (二零零六年一月八日至一月十四日) 讀經、福音章節

主 日	主顯節 (節日)		
	依撒意亞 60:1-6	厄弗所書 3:2-6	瑪竇 2:1-12
星期一	主受洗節 (慶日)		
	依撒意亞 41:1-7	宗徒大事錄 10:34-38	瑪竇 3:13-17
星期二	撒慕爾紀上 1:9-20		馬爾谷 1:21-28
星期三	撒慕爾紀上 3:1-20		馬爾谷 1:29-39
星期四	撒慕爾紀上 4:1-11		馬爾谷 1:40-45
星期五	撒慕爾紀上 8:4-22		馬爾谷 2:1-12
星期六	撒慕爾紀上 9:1-10:1		馬爾谷 2:13-17

## 常年期第二主日 (二零零六年一月十五日) 讀經、福音章節

主 日	撒慕爾紀上 3:3-10,19	格林多前書 6:13-15,17-20	若望 1:35-42
-----	-----------------	---------------------	------------

### 元旦和平日彌撒 教宗談和平前景

(綜合辛力社·梵蒂岡電台訊) 教宗在元旦和平日彌撒中指出，恐怖主義、虛無主義和狂熱的原教旨主義，對目前的世界和平構成威脅。

教宗本篤十六世元旦日上午，在聖伯多祿大殿主持了天主之母瞻禮彌撒和第三十九屆世界和平日。他為在真理中建設和平發出了熱切呼籲，請求天主的母親瑪利亞助佑人類在「和平的工作上」努力。

「當人讓真理的光輝照耀到其身上時，便會自發地走上和平的路。」教宗勉勵所有善心人士，追隨牧童走向白冷朝拜聖嬰之旅。教宗強調，這些牧人以他們純樸的表現，聽從了天主的願望，讓真理光照自己，以這種方式成了「建設世界和平的人」。

教宗在彌撒講道中說，和平是每個人的渴望，他談及梵二《論教會在現代世界牧職憲章》的訓導說，人要在和平的真理中更新心靈，否則人類便無法為所有人和整個地球建設一個真正更有人性的世界。

教宗告誡人們，今天仍同四十年前頒布教會憲章的時代一樣，在世界的前景中存在「各種緊張局勢」，但不必氣餒。他說：「面對世上不同地區繼續遭受不正義和暴力，面對那些威脅和平的不同面容，當中有恐怖主義、虛無主義和狂熱的原教旨主義，從未像今天這樣需要一起為和平工作！為選擇走和平的路，需要有勇敢的跳躍，信賴天主和人。」

教宗繼續說，所有人、每個人和每個民族、國際機構都應邀作出這個跳躍。教宗說：「和平是每個善心人士的渴望，對基督的門徒來說，和平就是要求所有人持久的命令，是一項迫切的使命，這個使命促使他們宣講『和平的福音』並作見證，宣告認識天主的全部真理，是鞏固和平的真理所必不可少的先決條件。」

教宗又談及聖母說：「在聖母的學校裡，我們也願意學習成為小心聽從的天主的門徒。在她母性的助佑下，我們願意隨時致力於在和平的『工地』上為基督，和平之王效力。」

### 教友須知

#### 聖洗聖事

(一) 成人領洗：參加慕道班，學習一年道理後，可要求領洗。

(二) 嬰兒領洗：(五歲以下的兒童)

(1) 申請登記：

A. 嬰兒父母已登記為本堂教友，並在本堂參與彌撒。

(登記為本堂教友後，至少有三個月在本堂參與主日彌撒)

B. 填妥一張兒童領洗申請表，並向堂區辦事處出示嬰兒父母的結婚證書和領洗証(父母之一)

C. 如父母未有在天主堂舉行婚禮，應先補行婚

配聖事，孩子才可領洗；如父母結婚後才領洗者，不必補辦婚禮。

D. 請一位代父母(代父母必須是領過聖洗、堅振、聖體三件聖事的好教友)。

(2) 領洗道理：首胎嬰兒的父母及代父母須事前參加指導課程，以明瞭履行培育兒童在信仰生活上成長的責任。

(3) 領洗日期：每月最後主日下午四時半。

#### 婚配聖事 (為未曾結過婚者)

(一) 本堂教友 (在本堂已作過教友登記並參與主日彌撒) 在舉行婚禮六個月前到堂區辦事處登記並辦理手續